

[Főoldal](#) > ... > [Jogi Lépések Indítása](#) > [Polgári Ügyek Európai Igazságügyi Atlasza](#) > [Közokiratok](#) > [Italy](#)

## Közokiratok

Olaszország



Olaszország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A következő nyelveket fogadják el:

- olasz (az állam hivatalos nyelve),
- német a speciális jogállású Trentino-Alto Adige régióban (az 1972. augusztus 31-i 670. sz. elnöki rendelet és az 1988. július 15-i 574. sz. elnöki rendelet),
- francia a speciális jogállású Valle d'Aosta (Aosta völgy) régióban (az 1948. február 26-i 4. sz. alkotmányos törvény 38. cikke),
- szlovén a speciális jogállású Friuli-Venezia Giulia régióban (a 2001. február 23-i 38. sz. törvény 8. cikke).

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett közokiratok közé különösen az alábbi népeség-nyilvántartási okiratok tartoznak:

Alkalmazási kör	Közokiratok
Születés	<ul style="list-style-type: none"><li>• Születési anyakönyvi kivonat (<i>certificato di nascita</i>)</li><li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto dell'atto di nascita</i>)</li></ul>
Életben lét	<ul style="list-style-type: none"><li>• A születési anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale atto di nascita</i>)</li><li>• Életbenléti igazolás (<i>certificato di esistenza in vita</i>)</li><li>• Halotti anyakönyvi kivonat (<i>certificato di morte</i>)</li><li>• Kivonat a halálozási anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto atto di morte</i>)</li><li>• A halálozási anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale atto di morte</i>)</li></ul>
Haláleset	<ul style="list-style-type: none"><li>• Születési anyakönyvi kivonat</li><li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li></ul>
Név	<ul style="list-style-type: none"><li>• A születési anyakönyvi bejegyzés teljes másolata</li></ul>

Házasságkötés, beleértve a házasságkötési képességet és a családi állapotot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Házassági anyakönyvi kivonat (<i>certificato di matrimonio</i>)</li> <li>• Kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto dell'atto di matrimonio</i>)</li> <li>• A házassági anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale dell'atto di matrimonio</i>)</li> <li>• A házasságkötési képességről szóló tanúsítvány (<i>certificato di capacità di contrarre matrimonio</i>) vagy a házasságkötési jogról szóló tanúsítvány (<i>certificato di nulla osta alla celebrazione del matrimonio</i>)</li> <li>• Anyakönyvi kivonat (<i>certificato di stato civile</i>)</li> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> <li>• Házassági anyakönyvi kivonat</li> <li>• Kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto per riassunto dell'atto di matrimonio</i>)</li> </ul>
A házasság felbontása, a különválás vagy a házasság érvénytelenítése	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A különválásról/házasság felbontásáról kötött megállapodás teljes másolata (<i>copia integrale dell'accordo di separazione/divorzio</i>)</li> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> <li>• Bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány (<i>certificato di unione civile</i>)</li> <li>• Kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából (<i>estratto di costituzione di unione civile</i>)</li> </ul>
Bejegyzett élettársi kapcsolat, beleértve a bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességét és a bejegyzett élettársi kapcsolattal összefüggő jogállást	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásába történt bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale di atto di costituzione di unione civile</i>)</li> <li>• A bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésére való képességről szóló tanúsítvány (<i>certificato di capacità di sottoscrivere un'unione civile</i>)</li> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> </ul>
A bejegyzett élettársi kapcsolat érvénytelenítése	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából</li> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból, amely tartalmazza az apa és az anya nevét (<i>estratto dell'atto di nascita con paternità e maternità</i>)</li> </ul>
Leszármazás	
Lakóhely és/vagy tartózkodási hely	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Illetőségigazolás (<i>certificato di residenza</i>)</li> <li>• Állampolgársági bizonyítvány (<i>certificato di cittadinanza</i>)</li> </ul>
Állampolgárság	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> </ul>
Örökbecfogatás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból</li> </ul>
Büntetlen előélet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bűnügyi nyilvántartási okmány (<i>certificato del casellario giudiziale</i>)</li> </ul>
A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható	

Közokiratok	Többnyelvű formanyomtatványok
Születési anyakönyvi kivonat	I. melléklet - Születés
Életbenléti igazolás	II. melléklet - Életben lét
Halotti anyakönyvi kivonat	III. melléklet - Haláleset
Házassági anyakönyvi kivonat	IV. melléklet - Házasságkötés
Házasságkötési képességről szóló tanúsítvány vagy a házasságkötési jogról szóló tanúsítvány	V. melléklet - Házasságkötési képesség
Családi állapotra vonatkozó igazolás	VI. melléklet - Családi állapot
Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat	VII. melléklet - Bejegyzett élettársi kapcsolat
Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességről szóló tanúsítvány	VIII. melléklet - Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képessége
Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat	IX. melléklet - Bejegyzett élettársi kapcsolattal összefüggő jogállás
Illetőségigazolás	X. melléklet - Lakóhely és/vagy tartózkodási hely
Bűnügyi nyilvántartási okmány	XI. melléklet - Büntetlen előélet

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

A fordítókról és a tolmácsokról nincs nyilvános jegyzék. A fordítók és a tolmácsok ugyanakkor kérhetik, hogy

szerepeltessék őket (bíróági tanácsadóként) a bíróságok által kezelt nyilvántartásokban.

#### A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

A 2000. december 28-i 445. sz. elnöki rendelet 18. cikke (2) bekezdésének első mondatával összhangban hiteles másolat készítésére az alábbi személyek jogosultak:

- az a köztisztviselő (*pubblico ufficiale*), aki a tanúsítványt/bizonyítványt kiállította, akinél annak eredeti példányát letétbe helyezték, vagy aki számára az okiratot be kell nyújtani,
- a közjegyző (*notaio*),
- a bíróság hivatalvezetője (*cancelliere*),
- az önkormányzati titkár (*segretario comunale*), vagy a polgármester által kijelölt más tisztviselő.

A személyiadat- és lakcímnnyilvántartással és az anyakönyvi nyilvántartással kapcsolatos feladatok ellátásáért a kormányzat felel, és e feladatokat az önkormányzatok polgármesterei – akik kormánytisztviselők –, valamint az általuk kijelölt személyzet látja el.

A kormánytisztviselők tanúsítványt állítanak ki a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból (1989/223 sz. elnöki rendelet 33. cikke) valamint anyakönyvi kivonatot állítanak ki a vonatkozó nyilvántartásokból (396/2000. sz. elnöki rendelet 106–108. cikke).

#### A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

Ha az okirathoz olasz nyelvre történő hiteles fordítást mellékeltek, a fordítást az idegen nyelvű szöveg helyes fordításaként a diplomáciai vagy konzuli hatóság hitelesíti, vagy hivatalos fordító vagy tolmács, aki eskü alatt tanúsítja, hogy az idegen nyelvű szövegről készült fordítás helyes. A diplomáciai vagy konzuli hatóság, vagy a fordító vagy a tolmács feltünteti a nevét és a személyes adatait, és a fordítást az aláírásával látja el, vagy azt lepecsételi annak az irodának a bélyegzőjével, amelyhez tartozik és a pecsét mellett elhelyezi az aláírását; szintén feltünteti az elvégzett munkára vonatkozó felelősségvállalási nyilatkozatot.

A másolat hitelesítése során a másolat alján elhelyeznek egy azt tanúsító nyilatkozatot, hogy a másolat mindenben megegyezik az eredetivel; ezt felhatalmazással rendelkező köztisztviselő végzi, aki szintén feltünteti a kibocsátás helyét és idejét, a felhasznált oldalak számát, a saját teljes nevét és eljárás minőségét, majd aláírásával és az iroda pecsétjével látja el a másolatot. Ha a tanúsítványról vagy okiratról készült másolat számos lapból áll, a köztisztviselőnek az utolsó lapot megelőző valamennyi lap margóján fel kell tüntetnie az aláírását.

#### A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Amint az a 24. cikk (1) bekezdésének e) pontjával összefüggésben a fentiekben már említésre került, az okiratokról készült másolatokat a felhatalmazással rendelkező köztisztviselő a másolaton elhelyezett írásbeli nyilatkozattal hitelesíti, amely tanúsítja, hogy a másolat mindenben megegyezik az eredeti okirattal.

Az ily módon hitelesített másolat „hitelesnek” minősül, ha e tanúsítás következtében a másolat az eredeti okirattal egyező joghatások kiváltására alkalmas.

■ Last update: 22/07/2024

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.